


 A Körösök Völgye Natúrpark az országhatárnál nem ér véget. Az együttműködő két romániai településsel, Belényessel és Nagyszalontával közös célunk, hogy a táj ökológiai kincseit megőrizzük és tovább örökítsük az utókor számára. Segíti munkánkat prof. dr. Turchany Guy, az Európai Unió környezetvédelmi szakértője és a franciaországi Lyonban található Fenntartható Fejlődés Egyetem munkatársainak tudása és tapasztalata.

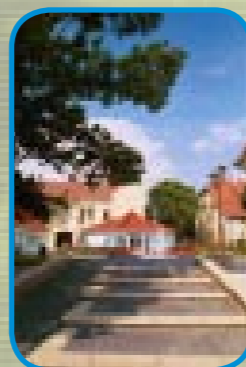
 The “Valley of the Körös Rivers” Nature Park is not limited by the national frontier. It is our common objective in cooperation with two Romanian settlements, Belényes and Nagyszalonta, to preserve the regional ecological treasures for coming generations. The experience and know-how of Prof. Dr.




Turchany Guy, EU advisor on environmental issues, and of the faculty of the University of Sustainable Development (Lyon, France) are of great assistance to us in our work.

 Aber der Körös-Tal Naturpark endet nicht an der Grenze: Belényes und Nagyszalonta, die zwei mit uns zusammenarbeitenden rumänischen Besiedlungen streben auch danach, die ökologischen Schätze der Region aufzubewahren um sie der kommenden Generationen zu vererben. Professor dr. Turchany Guy, Umweltschutzexperte der Europäischen Union und die Mitarbeiter der französischen Universität für Entwicklung aus Lyon unterstützen auch unsere Arbeit mit ihren Fachkenntnissen und Erfahrungen.

 Le Parc-Nature de la Vallée des Körös ne s'arrête pas aux frontières du pays. En synergie avec deux localités de Roumanie, Belényes et Nagyszalonta, nous avons bâti un but commun qui est de protéger les trésors écologiques de la région, et d'en faire hériter les générations futures. Avec l'aide du Professeur dr. Turchany Guy, spécialiste de la protection



de la nature au sein de l'Union Européenne, et grâce aussi à l'expérience et le savoir-faire des collaborateurs de l'Université Internationale Du Développement Durable qui se trouve à Lyon en France.

 Parcul Natural Valea Crișurilor nu se sfârșește la granițele țării. Împreună cu cele două localități colaboratoare din România, Beiuș și Salonta, promovăm scopul comun de a păstra comorile ecologice ale regiunii și de a le transmite generațiilor viitoare. În munca noastră suntem sprijiniți de prof. Dr. Turchany Guy, specialistul Uniunii Europene în domeniul protecției mediului, și de asemenea de cunoștințele și experiența colectivului de specialiști de la Universitatea de Dezvoltare Continuă din Lyon, Franța.



Készítette:  **A-TEAM**
Reklámügynökség

Nyomás: JAVIPA

Fotó: Jenei Péter
Krész Attila
Nyári Attila
Szőke Péter

Design: Korim Ferenc

Szöveg: Papp Gábor

Fordította,
Lektorálta: Exchange
Language
Services

2004

